

Numéro 2/2004
25ième année
Avril-mai-Juin
2004
*

Siège social
LA MAISON DES AILES

Rue Montoyer 1 Boîte 13
1000 Bruxelles
*

Site web
www.maisondesailles
>sommaire >insigne VTB
*

Compte bancaire
210-0619966-91
*

Cotisation
Belgique : 18,00 euros
(veuves : 9,00 euros)
Etranger : 20,00 euros
(Veuves : 11,00 euros)



Nummer 2/2004
25ste jaar
April-mai-juni
2004
*

Sociale zetel
HET HUIS DER VLEUGELS
Montoyerstraat 1 bus 13
1000 Brussel
*

Website
www.huisdervleugels
>inhoud >badge VTB
*

Bankrekening
210-0619966-91
*

Bijdrage
België: 18,00 euro
(weduwen: 9,00 euro)
Buitenland: 20,00 euro
(Weduwen: 11,00 euro)

Pionniers et Anciens de l'aviation

Association sans but lucratif
LES VIEILLES TIGES
DE L'AVIATION BELGE
*

SOCIETE ROYALE
Sous le haut patronage de
Sa Majesté le Roi Albert II



Vereniging zonder winstgevend doel
DE « VIEILLES TIGES »
VAN DE BELGISCHE LUCHTVAART
*

KONINKLIJKE MAATSCHAPPIJ
Onder de hoge bescherming van
Zijne Majesteit Koning Albert II

Pioniers en oudgedienden
van de luchtvaart

Redacteur:
Wilfried Tersago

Medewerkers - Collaborateurs:
Bob Feuillen
Alphonse Dumoulin

*

Vertalers – Traducteurs
Alex Peelaers
Hugo Cloeckaert
Guido Wuyts
Wilfried Tersago

**Voor hen die zich verbonden
voelen met de familie van de
luchtvaart.
Voor hen dien haar willen kennen
en ... toetreden:**

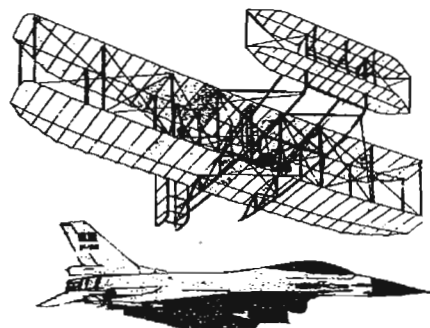
**DE “VIEILLES TIGES” van de
BELGISCHE LUCHTVAART**

INHOUD VAN BULLETIN 2/2004

- Woordje van de voorzitter
- Nieuws uit de vereniging
- Verslag van de Algemene Ledenvergadering
- Vrije val – deel 1
- Gedenkboek: Alex Janssens
- Aankondigingen

SOMMAIRE DU BULLETIN 2/2004

- Mot du président
- Nouvelles de l'association
- Rapport de l'Assemblée Générale
- Chute libre – partie 1
- Mémorial: Alex Janssens
- Annonces



**Pour ceux qui sont attachés à la
famille aéronautique.
Pour ceux qui souhaitent la
découvrir ... et s'y joindre :**

**LES VIEILLES TIGES DE
L'AVIATION BELGE**

Volgend bulletin – prochain bulletin:

15 – 7 – 2004



Het woordje van de voorzitter

Le mot du Président

Ceux parmi vous qui récemment ont visité la Pelouse d'honneur de la Force Aérienne au cimetière de Bruxelles ont pu constater que son entretien laisse à désirer.

Depuis le 1^{er} janvier 2004, les cimetières militaires sont gérés par la Direction territoriale de la Défense. Malheureusement, la Pelouse n'est pas reprise dans la liste des cimetières reconnus par la Défense !

En collaboration avec le lieutenant-général aviateur Mike Donnet, DFC, président de la Fraternelle des Anciens de la RAF et de la SAAF, nous avons introduit une demande auprès de Monsieur le ministre de la Défense pour que la Pelouse d'honneur de la Force Aérienne soit reconnue et fasse partie des cimetières militaires. Nous espérons une suite favorable à notre requête.

Entre-temps, nous demandons une petite contribution à nos membres. Vous savez certainement que le président des Vieilles Tiges préside automatiquement le Comité d'honneur de la Pelouse d'honneur. Le 1^{er} novembre dernier, lors de la cérémonie annuelle, aucunes fleurs ne décoraient les stèles. Cette année, à la Toussaint, nous souhaitons réparer cet oubli et déposer une fleur devant chaque stèle.

Notre budget de fonctionnement à l'association étant très serré, nous nous permettons de faire appel à votre générosité pour l'achat de ces fleurs. Soit par virement à notre compte bancaire avec la mention « Pelouse d'honneur », soit dans un pli adressé à notre trésorier. Votre soutien à la pérennité de l'œuvre et votre contribution à l'hommage qui sera rendu à

Diegenen onder U die onlangs het Ereperk van de Luchtmacht op het kerkhof van Brussel bezocht hebben, konden vaststellen dat zijn onderhoud veel te wensen overlaat. Sinds 1 januari 2004 worden de militaire kerkhoven door de Territoriale Directie van Defensie beheerd. Het Ereperk werd helaas door Defensie niet in de lijst van de erkende kerkhoven opgenomen.

In samenwerking met luitenant-generaal vlieger Mike Donnet DFC, voorzitter van de Oudgedienden van de RAF en de SAAF, hebben wij bij de minister van Defensie een aanvraag ingediend teneinde het Ereperk in deze lijst op te nemen.

Wij hopen op een gunstig vervolg aan dit verzoekschrift.

Intussen vragen wij een kleine bijdrage vanwege onze leden. Zoals U weet is de voorzitter van de "Vieilles Tiges" eveneens de voorzitter van het Erecomité van het Ereperk. Op de jaarlijkse plechtigheid van 1 november l.l. was er geen enkele bloem voor de grafzuilen van het Ereperk te bespeuren. Dit jaar is het onze wens om op Allerheiligen elke grafsteen met een bloem te versieren.

U kan uw gift, hoe klein ook, steeds tijdens een van onze activiteiten onder omslag aan de penningmeester geven, ofwel een storting uitvoeren op bankrekening nummer 210- 0619966-91, t.a.v. de penningmeester Alex Peelaers, Polderstraat 20 te 2260 Westerlo.

Vermeld dan wel 'Ereperk' op uw storting.

Bij voorbaat van harte dank voor uw steun!

nos héros le 1^{er} novembre prochain seront appréciés et nous vous en remercions bien vivement d'avance. Libre à vous de faire un don auprès de notre trésorier lors d'une de nos réunions, sinon d'effectuer un virement au compte bancaire : 210- 0619966-91.

Trésorier : Alex Peelaers
20, Polderstraat à 2260 Westerlo

Le 3 avril 2004

*A Monsieur André Flahaut
Ministre de la Défense
Rue Lambermont 8
1000 Bruxelles*

Monsieur le Ministre,

Après la dernière guerre, Madame Dufossez-Van Haelteren dont le fils avait été tué en combat aérien le 10 mai 1940, souhaita créer une pelouse d'honneur au cimetière de Bruxelles pour y rassembler les dépouilles de tous les aviateurs militaires belges qui avaient perdu la vie au combat entre 1940 et 1945.

Un comité exécutif fut créé et après plusieurs démarches, le Conseil communal de la Ville de Bruxelles accorda le 8 décembre 1947 une concession perpétuelle à l'Etat au prix de 200.000 francs. Grâce à des galas et l'appui de la Force Aérienne, cette somme, payée par tranches fut entièrement libérée le 31 décembre 1948.

La pelouse fut aménagée pour contenir 215 tombes et inaugurée le 18 septembre 1950. Actuellement, 178 dépouilles y reposent et il y a 31 tombes symboliques en l'honneur des 31 aviateurs disparus au combat.

Le monument est l'œuvre de Monsieur César Bataille, aviateur de la guerre 1914-1918 et statuaire.

Les protagonistes de l'œuvre sont tous décédés mais avant sa mort, Monsieur Wuyts, secrétaire du Home des Ailes Brisées de Belgique et secrétaire du Comité de la Pelouse d'honneur de la Force Aérienne forma le vœu que le président en exercice de l'asbl Les Vieilles Tiges de l'Aviation belge prenne sa succession pour assurer la pérennité de l'œuvre. Le président en exercice de la Fraternelle des Anciens de la Royal Air Force et de la South African Air Force est également associé à la poursuite de l'œuvre.

En 1966 la Force Aérienne assura à ses frais l'entretien de la pelouse. Hélas, depuis quelques années la pelouse n'est plus entretenue normalement ; l'état du gazon et des stèles devient inquiétant. Si des mesures ne sont pas prises rapidement nous craignons que ce haut lieu du souvenir, symbole du sacrifice de plus de 200 aviateurs tombe dans l'oubli.

Nous nous permettons de lancer un vibrant appel, Monsieur le ministre, pour que l'entretien de la Pelouse d'honneur de la Force Aérienne au cimetière de Bruxelles soit assuré de façon continue dans le respect de ceux qui pendant toute la durée du dernier conflit mondial combattirent pour le triomphe de la démocratie.

Nous vous en remercions bien vivement d'avance et nous vous prions de croire, Monsieur le ministre, à l'assurance de notre considération distinguée.

(sé)

*Jean Kamers
Président du Comité d'honneur de la Pelouse
Président de l'asbl Les Vieilles Tiges de l'Aviation belge*

*Lieutenant-général aviateur e.r. Baron M. Donnet, DFC
Président de la Fraternelle des Anciens de la
Royal Air Force et de la South African Air Force*

Nieuws van de vereniging – Nouvelles de l'association

Zij die ons hebben verlaten – ceux qui nous ont quittés:

Dominik WEIBEL, membre d'honneur, le 21 janvier (voir plus loin) (zie verder)

Barry HORTON op 14 februari

Alex BINON le 5 mars

Jos VAN BAELEN op 6 april

Madame BRUYNINCKX

Nous présentons nos sincères condoléances à la famille et aux amis de ces chers disparus

Met onze oprechte deelneming aan de familie en vrienden van de overledenen.

Bienvenue aux nouveaux membres - Welkom aan de nieuwe leden:

René JOURET

Rue du Cimetière 5, 5590 CINEY

Tél & fax : 083/21 41 66

Breveté pilote d'avion par AA le 25.07.1983

Admis ACT

Parrains : P. Sanglier et J. Degey

Willy KOTHER

Rue d'Anthismes 11, 4180 HAMOIR

Tél : 086/38 75 91

Breveté pilote d'avion par USAF en oct 1954

(Class 55C)

Admis VT

Parrains: Hugo Cloeckaert et Paul Jourez

Léon PHILIPPART

Rue de St Georges 52, 7181 FELUY

Tél : 067/87 96 90 – GSM : 0494/60 73 96

Breveté pilote par la RAF en 1947 (107 Promo)

Admis VT

Parrains : Léon de Ville de Goyet et Jean Guillot-Pingue

Francis VIATOUR

Magenassere, F-24590 France

Tél : 00 33 5/53 28 93 88

Breveté pilote par Faé en mai 1953 (123 Promo)

Admis VT

Parrains : Jean Kamers et André Fromont

Etienne WELLEKENS

Prof Piccardlaan 48, 2610 WILRIJK

Tel: 03/827 76 53

Gebrevetteerd door de USAF in 1950 (Class 52-A)

Aanvaard als VT

Peters: Hugo Cloeckaert en Paul Jourez

Micheline HIMSCHOOT

Rue de la Station 112, 1640 Rhode-saint-Genèse

Tél : 02/305 93 54 – GSM : 0496/27 34 18

Admise membre adhérent

Parrains : Norbert Niels et Robert feuillen

Marcel DEMOT

Schootstraat 4, 3550 HEUSDEN-ZOLDER

Tel & fax : 011/42 32 56 – gsm : 0473/74 21 12

E-mail : marcel.demot@pi.be

Gebrevetteerd piloot BAR op 22.01.1971

Aanvaard als VT

Peters: Alphonse Dumoulin en Christian Cardon

Rudi DEPAUW

Valerius De Sadeleerlaan 3, 9830 SINT-

MARTENS-LATEM

Tel & fax: 09/282 00 22 – gsm:0478/88 36 52

E-mail: Rudi.Depauw@pi.be

Gebrevetteerd flight engineer door BL in juli 1982

Aanvaard als ACT

Peters: Norbert Niels en Emile Janssens

René-Léon DESSOUROUX

Rue Neuve 16, 5100 NANNINE

Tél : 081/40 01 82

Breveté pilote de planeur le 02.05.1960 par CNVV

Admis VT

Parrains : Jean Florent et Joseph Carpentier

Jan CARRON

Rozenhoed 53, 9921 VINDERHOUTTE

Tel & fax: 09/227 77 21 – gsm 0477/61 63 79

E-mail: jan.carron@pandora.be

Gebrevetteerd vliegtuigpiloot door BL in 1972

Aanvaard als VT

Peters: Guido Wuyts en Norbert Niels

Jos GHOOS

Kolveniersstraat 6, 2000 ANTWERPEN

Tel & fax: 03/231 62 75

Gebrevetteerd door BL op 15.05.1968

Aanvaard als VT

Peters: Guido Wuyts en Wilfried Tersago

Jean-Pierre GILSON
Avenue du Grisson 24, 7090 HENNUYERES
Fax : 067/64 77 31 – GSM : 0473/35 05 03
E-mail : judo@skynet.be
Breveté pilote par la Faé en 1961 (147^{ième})
Admis VT
Parrains : Paul Jourez et Jean Delbecq

Raymond NICOLAI
Parc du Centenaire , 4^{ième} avenue 12, 1332 Genval
Tél & fax : 02/653 96 37 – GSM 0475/24 44 88
E-mail : raymond.nicolai@skynet.be
Breveté par la Faé en avril 1960 (144^{ième})
Admis VT
Parrains : Paul Jourez et Hugo Cloeckaert

Guy OGER
Les Gottes 12, 1390 GREZ-DOICEAU
Tél : 010/84 40 02 – GSM 0474/89 33 48
E-mail : guy.oger@skynet.be
Breveté pilote par AA le 12.02.1957
Admis VT
Parrains : Paul Jourez et Georges Castermans

Daniël POELMAN
kalkoenlaan 74, 9032 GENT
Tel & fax: 09/253 74 12 – gsm: 0476/98 00 88
E-mail: daniel.poelman@pandora.be
Gebrevetteerd piloot BL (BLS20) op 7.03.1970
Aanvaard als VT
Peters: Jean Kamers en Norbert Niels

Jean DESQUIENS
Graaf A. Ryckmans 8, 1932 SINT-STEVENS-
WOLUWE
Tél: 02/720 75 62 – GSM: 0479/60 67 20
E-mail: jean.desquiens@skynet.be
Breveté pilote par BAR le 21.03.1950 et héli le
11.08.1962
Admis ACT
Parrains : Amphonse Dumoulin et Henri Hayot

Pierre LEONARD
Rue des cerisiers 9, 1390 GREZ-DOICEAU
Tél & fax : 010/84 41 07
E-mail : pierre.leonard@mil.be
Breveté par USAF en avril 1976 (76-04)
Admis ACT
Parrains : Jean Kamers et Paul Jourez

Jean-Marie PAYE
J. Nellenslaan 175 bus 35, 8300 KNOCKE-HEIST
Villa Yabrilou, 355 route départemental 72, F
83550 VIDAUBAN
(pour correspondance)
Tél & fax : 00 33 494 73 11 30 – GSM : 0476/ 61
65 50
E-mail : jm.paye@wanadoo.fr

Breveté pilote d'avion par BAR le 03.02.1961 et
héli le 01.04.1963
Admis VT
Parrains : Alphonse Dumoulin et Bernard de
Biolley

Gerard VAN CAELENBERGE
Domaine de la Chise 1, 1315 PIETREBAIS
Tel: 010/84 15 84
E-mail: gerard.vancaelenberge@mil.be
Gebrevetteerd door LuM op 15.07.1977 (75A)
Aanvaard als VT
Peters: Jean Kamers en Alex Peelaers

Jean-Claude LAWAREE
Rue des Fondateurs 40, 4040 HERSTAL
Té »1 : 04/264 90 94 – GSM : 0496/87 97 13
Admis A
Parrains : Jean Kamers et Robert Feuillen

YOUR ATTENTION PLEASE !

Lors de l'Assemblée générale, un membre a dû prendre par erreur le manteau bleu marine de Georges Castermans, qui ne s'est rendu compte de cet 'échange' qu'à la fin de l'AG, lui-même ayant repris un manteau semblable mais qui lui n'appartient pas.

Si quelqu'un avait remarqué entretemps qu'il est parti avec le manteau de Georges au lieu du sien, cette personne est priée de bien vouloir prendre contact avec lui au 010/86 66 14.



Tijdens de Algemene Ledenvergadering heeft iemand bij vergissing de marineblauwe overjas van Georges Castermans meegenomen. Georges heeft dit pas laat opgemerkt en heeft nu een mantel die wel op de zijne lijkt maar hem niet toebehoort. Mocht die iemand intussen hebben vastgesteld dat hij Georges' mantel thuis heeft i.p.v. van zijn eigen jas, graag met Georges contact nemen op 010/86 66 14.

In memoriam

*Erelid Dominik Weibel is overleden; dit is de tekst die we van zijn opvolger Gaston Monod mochten ontvangen
Notre membre d'honneur Dominik Weibel est décédé, voici donc le texte qui nous a été transmis par son
successeur, Gaston Monod.*

Monsieur Dominik Francis Weibel est décédé le 21 janvier 2004 dans sa 89^{ième} année.

Tout jeune il est attiré par cette extraordinaire possibilité de voler. Non seulement il réalise son désir de piloter, mais en plus il rassemble les hommes qui comme lui sont amoureux du vol. Organisateur de nombreux rallyes dont le très prisé Rallye de la Montre Suisse à Bienne il devient très rapidement président du club local. Puis sollicité par de nombreuses personnes de l'aéronautique il devient président de l'Aéro-club de Suisse et enfin président de l'Association des Vétérans du Vol à moteur de l'Aé.C.S. dont il est l'un des fondateurs en 1977. En 1996 il quitte cette présidence tout en restant un membre actif.

Membre d'Honneur du Club d'Aviation de Bienne, de l'Aéro Club de Suisse et de l'Association des Vétérans du Vol à moteur il l'est également de la Société Royale des Vieilles Tiges de l'Aviation Belge.

Tous ces honneurs ne tombent pas du ciel sans autre. C'est bien la reconnaissance d'un travail assidu et constant à la cause de notre aviation générale.

Merveilleux et dynamique orateur il parle couramment cinq langues et il les mélange quelquefois involontairement dans ses propos pour le plus grand plaisir de son auditoire.

Il ne parlera désormais plus de vive voix, mais nous l'entendrons toujours.

Honneur à toi Ami pilote.

Gaston Monod

Président de l'Ass. des Vétérans du Vol à moteur de l'Aé.C.S.

FONDS NATIONAL ALFRED RENARD (FNAR)

Dans le cadre de ses activités de sauvegarde et de mise en valeur du patrimoine aéronautique lié aux réalisations industrielles marquantes d'Alfred Renard, le FNAR a entrepris la construction d'une maquette 1/1 en bois de l'avion Renard R-31. La progression de ce projet majeur rencontre actuellement une sérieuse difficulté à propos de laquelle le Fonds lance « un avis de recherche universel » que nous répercutons auprès de nos lecteurs.

Pour le train principal de l'appareil, les constructeurs bénévoles de cette grande maquette cherchent UNE PAIRE DE ROUES DUNLOP POUR PNEUS AUX DIMENSIONS 175mm x 800mm.

Si un lecteur de notre bulletin connaît une piste pour dénicher ces éléments actuellement introuvables, merci de bien vouloir passer toutes informations utiles au FNAR, à l'attention de Alain DELANNAI, Tomberglaan 5 à 1930 Zaventem. GSM 0472/98 66 27, adresse E-mail alain.delannai@minfin.fed.be.
Un grand merci d'avance !

Het FNAR is begonnen met de bouw van een houten maquette op schaal 1/1 van het vliegtuig Renard R-31, dit in het raam van zijn activiteiten voor het bewaren en benadrukken van ons luchtvaartpatrimonium, zoals de markante realisaties van Alfred Renard dat zijn. De vorderingen van dit grootse project stokken nu enigszins waardoor het Fonds een "algemeen opsporingsbericht" lanceert; we geven dit bericht graag aan onze lezers door.

Voor het hoofdlandingsgestel zoeken de vrijwilligers die het toestel bouwen, naar EEN PAAR DUNLOP-WIELEN VOOR BANDEN MET AFMETINGEN 175mm x 800mm. Mocht een lezer van ons bulletin een weg kennen om deze thans onvindbare stukken op de kop te kunnen tikken, graag elke bruikbare informatie doorspelen naar de FNAR, t.a.v. Alain DELANNAI, Tomberglaan 5 te 1930 Zaventem. Gsm 0472/98 66 27, e-mailadres alain.delannai@minfin.fed.be.

Bij voorbaat dank !

PROCÈS-VERBAL DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ORDINAIRE DU 20 MARS 2004

En application de l'article 17 des statuts, les membres de la l'association sans but lucratif Les Vieilles Tiges de l'Aviation belge se sont réunis en assemblée générale ordinaire le samedi 20 mars 2004 à 10,45 heures dans la salle Léopold, 26^{ème} étage de l'hôtel Hilton, Boulevard de Waterloo à 1000 Bruxelles, sur convocation parue dans le bulletin trimestriel N° 1/2004 du 15 février 2004.

Il est dressé une feuille de présence signée par chaque membre effectif en entrant en séance et une seconde feuille pour l'inscription des procurations.

La séance a été ouverte à 10,45 heures par Monsieur Jean Kamers, président.

Mesdames, Messieurs, bienvenue à nos membres, épouses et amies, toujours très nombreux à assister à notre assemblée générale annuelle.

Cette année encore, nous sommes très heureux de pouvoir remettre des diplômes et des médailles à nos membres qui y ont droit après 60 ans ou 50 ans de brevet aéronautique. Le nombre, particulièrement élevé de brevetés en 1954 est dû à la formation intensive de pilotes aux Etats-Unis. Onze membres recevront le diplôme de 60 ans de brevet et à 42 membres nous remettrons la médaille de 50 ans de brevet.

Parmi nos invités, nous accueillons le président national des Vieilles Tiges, le général Bertrand de Lacroix de Vaubois et son épouse. Bienvenue également à Madame Marie-Anne Libert, épouse du regretté Georges Libert, qui présida l'association française de 1981 à 1992 et qui fut membre d'honneur de notre association.

Le président des Vieilles Tiges luxembourgeoises, Monsieur Camille Montaigu et son épouse sont aussi parmi nous aujourd'hui.

Willkommen am Herr Professor und Frau Rudolf von Baumgarten, Vertreter der Alte Adler.

Monsieur Monod, président de l'Association des vétérans du Vol à moteur de l'Aéroclub de Suisse est empêché et s'est excusé.

Nos amis fidèles du groupement Delozanne, Nord-Pas-de-Calais sont représentés par leur président, Monsieur André Delfly et son épouse.

Son Altesse, le Prince Antoine de Ligne, en voyage en Afrique, regrette infiniment de ne pas être parmi nous aujourd'hui.

Le président de la Maison des Ailes, le général Camille Goossens et son épouse sont également présents.

VERSLAG VAN DE GEWONE ALGEMENE VERGADERING VAN 20 MAART 2004

In toepassing van artikel 17 van de statuten kwamen de leden van de vereniging de "Vieilles Tiges" van de Belgische luchtvaart op zaterdag 20 maart 2004 om 10.45 uur samen in gewone algemene vergadering in de zaal Leopold, op de 26^{ste} verdieping van het hotel Hilton, Waterloolaan 38 te Brussel. De uitnodiging verscheen in het trimestrieel bulletin Nr 1/2004 van 15 februari 2004

Er werd een aanwezigheidslijst opgesteld en door elk effectief lid getekend bij het binnenkomen in de zitting, samen met een tweede blad voor inschrijving van de volmachten.

De heer Jean Kamers, voorzitter, opent de zitting en neemt het woord om 10.45 uur.

Dames en heren, van harte welkom aan onze leden, echtgenoten en vriendinnen die steeds talrijk aan onze jaarlijkse algemene vergadering deelnemen.

Ook dit jaar zijn wij gelukkig om diploma's en medailles te kunnen overhandigen aan onze leden die er na 60 of 50 jaar vliegeniersbrevet, recht op hebben. Het grote aantal gebrevetteerden uit 1954 is te wijten aan de intensieve opleiding van piloten in de Verenigde Staten. Elf leden ontvangen het diploma van 60 jaar brevet en aan 42 leden zullen wij een medaille van 50 jaar brevet overhandigen.

Onder onze genodigden verwelkomen wij de nationale voorzitter van de Vieilles Tiges, generaal Bertrand de Lacroix de Vaubois en zijn echtgenote. Eveneens welkom aan mevrouw Marie-Anne Libert, echtgenote van de betreurde Georges Libert, oud-voorzitter van de Franse vereniging van 1981 tot 1992 en oud erelid van onze vereniging.

De voorzitter van de Luxemburgse Vieilles Tiges, de heer Camille Montaigu en zijn echtgenote zijn in ons midden vandaag.

Willkommen an Herr Professor und Frau Rudolf von Baumgarten, Vertreter der Alte Adler.

De heer Monod, voorzitter van de Association des vétérans du Vol à moteur de l'Aéroclub de Suisse is verhinderd en laat zich verontschuldigen.

Onze getrouwe vrienden van de Groep Delozanne, Nord-Pas-de-Calais, zijn vertegenwoordigd door de heer André Delfly en zijn echtgenote.

Zijne hoogheid Prins Antoine de Ligne is op reis in Afrika en betreurt het vandaag niet bij ons te kunnen zijn.

De voorzitter van het Huis der Vleugels, generaal Camille Goossens en zijn echtgenote zijn eveneens aanwezig.

Nous le remercions pour l'étroite collaboration et les bonnes relations qui règnent entre nos deux associations.

Et, last but not least, Monsieur Léopold Heimes, seul survivant belge de la Bataille d'Angleterre, notre président d'honneur, le colonel Léon Branders et son épouse et notre vice-président d'honneur, le colonel Jacques Dôme sont également présents.

Enfin, je salue la présence des représentants des familles de Nicolas Florine, Alex Janssens et Mike Terlinden qui font désormais partie du Mémorial de l'Aviation belge.

Voici le message que nous avons adressé à Sa Majesté le Roi Albert II à l'occasion de cette assemblée générale :

« Sire,

Réunis ce 20 mars 2004 à l'occasion de leur assemblée générale, le président et les membres de la Société royale les Vieilles Tiges de l'Aviation belge vous expriment leur profond et indéfectible attachement ».

Puis-je vous demander de vous lever pendant que je rappelle les noms des membres décédés au cours de l'exercice précédent :

Général Albert Henry, Alex Binon, Guy Bruyninckx, Gustave De Smet, Jacques Genot, Barry Horton, Jo Huybens, Jean-Charles Lavigne, Joseph Schombroodt, Jean Sohet et Dominik Weibel.

Ainsi que Mesdames Boin, Buyse, Daunau et Guffens.
Je vous remercie.

Nous avons perdu 11 amis et 4 amies ; nous en avons fait 33 nouveaux depuis la dernière assemblée. Aujourd'hui, nous totalisons 426 membres et 28 veuves de membres. Le secrétaire général vous donnera le détail dans quelques minutes.

Nous sommes 99 membres effectifs à assister à cette assemblée et nous avons 17 procurations.

Nous serons 155 au banquet.

Merci encore pour votre participation.

Nous devons maintenant soumettre à votre approbation le procès-verbal de l'assemblée générale ordinaire du 23 mars 2003 qui fut publié dans le bulletin N° 2 du 15 avril 2003.

N'ayant reçu aucun commentaire, nous pouvons, je crois, le considérer comme approuvé.

Je vous informe que notre site sur Internet est régulièrement mis à jour par le général Hugo Cloeckart, membre du conseil et avant de passer la parole à notre secrétaire général, je tiens à remercier ici les membres du conseil d'administration ainsi que leurs épouses pour leur dévouement à notre association.

Wij danken hem voor de nauwe samenwerking en de goede relaties tussen onze twee verenigingen.

En, last but not least, de heer Leopold Heimes, de enige Belgische overlevende van de Slag om Engeland, onze erevoorzitter, kolonel Leon Branders en zijn echtgenote en onze ereondervoorzitter kolonel Jacques Dôme, zijn eveneens aanwezig.

Tenslotte groet ik de aanwezige vertegenwoordigers van de families Nicolas Florine, Alex Janssens en Mike Terlinden die van nu af aan deel uit maken van het Gedenboek van de Belgische Luchtvaart.

Hier volgt de boodschap die wij aan onze Koning, Zijne Majesteit Albert II ter gelegenheid van onze algemene vergadering gestuurd hebben:

“ Sire,

Ter gelegenheid van hun algemene vergadering op 20 maart 2004, bieden de voorzitter en de leden van de Koninklijke maatschappij de “Vieilles Tiges” van de Belgische luchtvaart U hun gevoelens van diepe en onwrikbare gehechtheid aan.”

Mag ik U nu vragen te willen rechtstaan gedurende de naamafroeping van onze leden die ons afgelopen dienstjaar ontvielen:

Generaal Albert Henry, Alex Binon, Guy Bruyninckx, Gustave De Smet, Jacques Genot, Barry Horton, Jo Huybens, Jean-Charles Lavigne, Joseph Schombroodt, Jean Sohet et Dominik Weibel. Ook Mevrouwen Boin, Buyse, Daunau, en Guffens.

Ik dank U

Wij hebben 11 vrienden en 4 vriendinnen verloren maar 33 nieuwe leden werden aangeworven. Vandaag zijn wij met 426 leden en 28 weduwen van leden. De secretaris-generaal zal U binnen enkele minuten verdere details geven.

Op deze vergadering zijn 99 effectieven leden aanwezig en hebben wij 17 volmachten.

Op het banket zullen wij met 155 zijn.

Nogmaals dank voor uw deelneming.

Wij moeten nu de notulen van de vorige algemene vergadering van 23 maart 2003 ter goedkeuring voorleggen, gepubliceerd in het bulletin Nr 2 van 15 april 2003.

Gezien wij geen commentaar ontvingen, mogen wij aannemen dat het goedgekeurd is.

Ik deel U mede dat onze Website op Internet regelmatig door generaal Hugo Cloeckart, lid van de beheerraad, wordt bijgewerkt. Vooraleer het woord aan onze secretaris-generaal te geven, wil ik hier dank betuigen aan onze leden van de beheerraad alsook aan hun echtgenoten voor hun inzet voor onze vereniging.

Rapport du secrétaire général

La situation des membres depuis la dernière assemblée générale est celle qui apparaît sur la diapositive.

C'est-à-dire, 375 membres « Vieille Tige », 15 membres « ACT » et 36 membres adhérents. Soit un total de 426 membres effectifs et adhérents et 28 veuves de membre mais au 18 mars, 25 membres n'avaient pas encore payé la cotisation 2004 !

Au cours de l'exercice précédent nous avons perdu 32 membres pour cause de décès, de radiation pour non paiement de la cotisation ou démission. Ayant fait 33 nouveaux membres, nous avons donc perdu 1 membre.

La participation moyenne à notre déjeuner mensuel à la Maison des Ailes a été de 15 membres. Un effort est fait par le président de la Maison, le général Goossens pour augmenter cette participation par l'organisation de déjeuners-causeries.

Le 17 avril 2003, 4 membres accompagnés de leurs épouses se sont rendus à Arras pour assister à l'assemblée générale du Groupement Nord-Pas-de-Calais des Vieilles Tiges qui était présidée par le président national, le général de Lacroix de Vaubois.

Le 11 mai, nous avons participé à la cérémonie d'hommage aux aviateurs militaires belges tombés le 11 mai 1940 dans leur tentative de détruire les ponts sur le canal Albert.

Le 31 août, nous étions 82 à la réunion sur l'aérodrome de Deurne-Anvers.

Le 17 septembre, une trentaine de membres ont visité le plus grand musée d'aviation de plein air à Hermeskeil, près de Trèves en RFA.

Au chapitre des prochaines activités je vous rappelle que le général Terrasson parlera de l'industrie aéronautique au cours du déjeuner du 9 juin (et non pas le 12 mai comme annoncé avant) à la Maison des Ailes. Vous avez reçu toutes les informations concernant ces déjeuners dans le bulletin trimestriel du 15 février. N'oubliez pas de vous inscrire pour le lunch

Le déjeuner mensuel du 14 juillet (sans les flonflons) aura lieu au Musée de l'Air et la réunion du mois d'août est organisée sur l'aérodrome de Valenciennes. En septembre nous comptons organiser la visite de l'Aviodrome à Lelystad en Hollande.

Je vous remercie.

Vous trouverez le reportage-photo complet de cette Assemblée Générale sur notre site à l'adresse suivante : http://www.huisdervleugels.be/vtb_ag200304/index.html et sur http://www.huisdervleugels.be/vtb_banquet200304/index.html.

Verslag van de secretaris-generaal

Sinds de laatste algemene vergadering is de ledensituatie die zoals weergegeven op de dia. Het zijn 375 leden "Vieille Tige", 15 leden "ACT" en 36 aangesloten leden. Hetzij een totaal van 426 effectieve en aangesloten leden en 28 weduwen van leden. Op 18 maart hadden 25 leden hun bijdrage voor 2004 nog niet betaald!

Wij hebben 32 leden verloren door overlijden, schrapping wegens niet betaling van de bijdrage en ontslag. Wij hebben 33 nieuwe leden ingeschreven, het zij een globaal verlies van 1 lid.

De gemiddelde deelneming aan onze maandelijke lunch in het Huis der Vleugels bedroeg 15 leden. De voorzitter van het HdV, generaal Goossens, heeft een inspanning geleverd om deze deelneming op te drijven door het organiseren van causerie-lunches.

Op 17 april 2003 zijn vier leden met hun echtgenotes naar Arras getrokken om er de Algemene Vergadering bij te wonen van de groepering Nord-Pas-de-Calais van de Vieilles Tiges, die werd voorgezeten door de nationale voorzitter, generaal de Lacroix de Vaubois.

Op 11 mei hebben we deelgenomen aan het eerbetoon aan de Belgische vliegeniers die op 11 mei 1940 gevallen zijn bij hun poging om de bruggen over het Albertkanaal te vernietigen.

De 31 augustus waren we met zijn 82 voor de bijeenkomst op het vliegveld van Antwerpen-Deurne.

Een dertigtal leden heeft op 17 september het grootst openluchtmuseum voor luchtvaart bezocht in Hermeskeil bij Trier, Duitsland.

Onder de komende activiteiten herinner ik u aan de causerie van generaal Terrasson op 9 juni (en niet op 12 mei zoals voordien aangekondigd) in het Huis der Vleugels; hij zal het hebben over de luchtvaartindustrie. U heeft de nodige informatie hierover ontvangen met het bulletin van 15 februari. Vergeet u niet in te schrijven voor de lunch.

De maandelijke lunch van 14 juli (zonder trompetgeschal) zal plaatsvinden in het Luchtvaartmuseum, terwijl de bijeenkomst van augustus op het vliegveld van Valenciennes doorgaat. In september organiseren we nog een bezoek aan de Aviodrome te Lelystad in Nederland.

Ik dank u.

U vindt de volledige fotoreportage van de Algemene Ledenvergadering op onze site en wel op dit adres: http://www.huisdervleugels.be/vtb_ag200304/index.html en op http://www.huisdervleugels.be/vtb_banquet200304/index.html.

Rapport du Trésorier

Bilan 2003

ACTIEF – ACTIF	EUR
Vlottende activa – Actifs circulants	
Stock boetiek/boutique	2.441,21
Tegoeden – Créances	
Maison des Ailes – Huis der Vleugels	64,11
Beschikbaar – Disponible	
Fortis :	
- Spaarrekening/Compte épargne	14.008,95
- Zichtrekening/Compte courant	2.515,40
Caisses :	
- Penningmeester/Trésorier	564,52
- Secretariaat/Secrétariat	247,89
Overlopende rekeningen Comptes de régularisation	
Verkregen opbrengsten/Produits acquis	371,50
Totaal – Total	20.213,58

Comptes de résultat

UITGAVEN – CHARGES	EUR
Lidgelden andere verenigingen – Affiliation à autres associations	70,00
Aankoop boetiek – Achats boutique	427,74
Algemene vergadering - Assemblée générale	224,12
Jaarlijks banket – Banquet annuel	504,56
Diverse activiteiten – Activités diverses	54,50
Kosten – Frais :	
- Secretariaat – Secrétariat :	1.400,04
- Penningmeester – Trésorier	42,46
Publiciteit – Publicité	666,45
Trimestriële bulletin Trimestriel	2.720,48
Verzekering BA – Assurance RC	166,09
Bankkosten – Frais bancaires	41,83
Geschenken & Uitnodigingen – Cadeaux & Invitations	737,94
Uitzonderlijke lasten – Charges exceptionnelles	138,77
Over te dragen saldo – Boni à reporter	729,40
Totaal – Total	8.751,98

Verlag van de Penningmeester

Balans 2003

PASSIEF – PASSIF	EUR
Eigen middelen – Fonds propres	12.809,58
Saldo – Boni	729,40
Te ontvangen facturen Factures à recevoir	446,60
Overlopende rekeningen Comptes de régularisation	
Lidgelden 2004 Cotisations	4.893,00
Lidgelden Huis der Vleugels Cotisations Maison des Ailes	1.335,00
Totaal – Total	20.213,58

Resultatenrekening

INKOMSTEN - RECETTES	EUR
Lidgelden – Cotisations	7.683,77
Verkoop boetiek – Ventes boutiques	376,21
Bankinteressen – Intérêts bancaires	178,79
Giften & Uitzonderlijke inkomsten Dons & Produits exceptionnels	513,21
Totaal – Total	8.751,98

Budget 2004

Uitgaven - Dépenses	EUR
Conférences & Diverses activités	
Conférences & Activités diverses	400,00
Lidgeld andere verenigingen	
Cotisation autres associations	75,00
Aankopen boetiek – Achats boutique	500,00
Algemene vergadering	
Assemblée générale	500,00
Onkosten secretariaat - Frais secrétariat	1.200,00
Onkosten penningmeester	
Frais trésorerie	250,00
Publiciteit – Publicité	500,00
Trimestriël bulletin-Bulletin trimestriel	3.100,00
Bloemen-Flours	1.000,00
Verzekering BA-Assurance RC	170,00
Financiële onkosten-Charges financières	60,00
Representatie & Recepties	
Représentation & Réceptions	1.000,00
Allerlei-Divers	250,00
Totaal – Total	9.005,00

?

Le trésorier fait remarquer que le budget ne pourra être honoré que si le montant des cotisations récoltées pendant l'exercice 2004 atteint 8.155,00 EUR soit 471,27 EUR de plus qu'en 2003. En d'autres termes, l'objectif ne sera atteint que si un supplément de 27 membres est recruté en 2004. Un petit effort de chacun pour diffuser la bonne parole et la partie sera gagnée !

Radiation de membres

Les membres suivants sont radiés pour non paiement de la cotisation 2003, après accord de l'assemblée :
 BODART Gilbert, DE KIMPE Adhémair,
 DESTREBECQ Gabriel, DHYNES Léon, DOTREPPE Guy, d'OTTREPPE de BOUVETTE Jean, FONTAINE Louis, GILET Vincent, GILLET Guy, GROUWELS François-Xavier, KONGS Walter, LEJEUNE Edouard, MARIËN Fons, MORTHER Auguste, PAEPE Hugo, PHILIPPE Louis, VAN DE MEERSCHE Pierre, VANDEN BOSSCHE Ernest, VAN DER TAELEN Didier et VAN VRECKEM François.

Rapport des commissaires aux comptes

Le rapport des commissaires aux comptes Claude BUISSERET et Xavier JANSSENS constate que les chiffres présentés par le trésorier correspondent à la réalité. Par conséquent il est demandé à l'assemblée générale d'approuver la situation financière et de donner décharge aux commissaires et au conseil d'administration pour leur mission. Accord de l'assemblée.

Inkomsten - Recettes	EUR
Lidgelden – Cotisations	8.155,00
Verkoop boetiek – Vente boutique	350,00
Financiële opbrengsten – Produits financiers	200,00
Uitzonderlijke opbrengsten & Giften – Produits exceptionnels & Dons	300,00
Totaal - Total	9.005,00

?

De penningmeester merkt op dat het budget slechts in evenwicht zal zijn indien het bedrag van de lidgelden 2004 stijgt tot 8.155,00 EUR, of 471,27 EUR meer dan in 2003. M.a.w. dit objectief zal slechts bereikt worden indien in 2004 een nettoaanwinst van 27 leden wordt gerealiseerd. Een kleine inspanning van iedereen om de goede boodschap te verspreiden en dan moet dit lukken!

Schrapping van leden

Volgende leden zijn geschrapt wegens niet-betaling van de bijdrage in 2003 met toestemming van de vergadering : BODART Gilbert, DE KIMPE Adhémair, DESTREBECQ Gabriel, DHYNES Léon, DOTREPPE Guy, d'OTTREPPE de BOUVETTE Jean, FONTAINE Louis, GILET Vincent, GILLET Guy, GROUWELS François-Xavier, KONGS Walter, LEJEUNE Edouard, MARIËN Fons, MORTHER Auguste, PAEPE Hugo, PHILIPPE Louis, VAN DE MEERSCHE Pierre, VANDEN BOSSCHE Ernest, VAN DER TAELEN Didier en VAN VRECKEM François.

Verslag van de rekeningscommissarissen

Uit het verslag van de rekeningscommissarissen MM. Claude BUISSERET en XAVIER JANSSENS, blijkt dat de door de penningmeester voorgelegde cijfers overeenstemmen met de werkelijkheid. Bijgevolg wordt aan de vergadering gevraagd de financiële toestand goed te keuren en de commissarissen en de beheerraad te ontlasten van hun opdracht. Akkoord van de vergadering.

Nomination de deux commissaires aux comptes pour l'exercice 2004

Messieurs Claude BUISSERET et Xavier JANSSENS acceptent de poursuivre leur mission. L'assemblée donne son accord.

Nomination de deux commissaires aux comptes suppléants

MM. Pierre DEBOURSE et Thierry TOURNAY acceptent également de poursuivre leur mission avec l'accord de l'assemblée.

Mémorial de l'Aviation belge

L'année passée nous avons annoncé que nous allions créer le mémorial de l'Aviation belge. Nous sommes passés à l'acte et à ce jour 3 personnes en font partie : Nicolas Florine, pionnier de l'hélicoptère, Alex Janssens, virtuose sur SV4-B et Mike terlinden, président-fondateur de notre Musée de l'Air. J'invite les parrains à remettre le document officiel aux représentants des familles.

Alphonse Dumoulin et Paul Jourez pour Monsieur Jean Florine, Paul Jourez et Robert Feuillen pour Madame Janssens et Georges Castermans et Louis Nève de Mévergnies pour la famille de Mike terlinden.

Elections d'administrateurs

Les candidatures de MM. Jean-Pierre HERINCKX et Guido WUYTS, seuls candidats à se présenter à la fonction d'administrateur sont proposées à l'assemblée qui accepte à la majorité des mains levées.

Les candidatures de MM. CLOECKAERT, DUMOULIN, FEUILLEN et MOJET, administrateurs sortants et rééligibles sont proposées individuellement à l'approbation de l'assemblée qui accepte.

Remise de diplômes de 60 ans de brevet aéronautique

Le diplôme de 60 ans de brevet aéronautique est remis personnellement au Baron Gaston de Gerlache de Goméry, au Chevalier Pierre-Jean Goemaere, à Edouard Laden, à Gustave Rens, à Robert Téchy et à Charles Wilson.

S.A. le prince Antoine de Ligne empêché s'est excusé ainsi que Georges Balhan, Robert François, René Maquet et Jean-Louis Pirson.

Benoeming van twee rekeningscommissarissen voor het dienstjaar 2004

De Heren Claude BUISSERET en Xavier JANSSENS aanvaardden de voortzetting van hun opdracht voor het dienstjaar 2004, met de toestemming van de vergadering.

Benoeming van twee plaatsvervangende rekeningscommissarissen

De Heren Pierre DEBOURSE en THIERRY TOURNAY zijn hun vervangers, met de toestemming van de vergadering.

Gedenboek van de Belgische luchtvaart

Verleden jaar kondigen wij U het samenstellen van een Gedenboek van de Belgische luchtvaart aan. Dit is nu gebeurd en tot heden staan er drie personen in vermeld: Nicolas Florine, helikopterpionier, Alex Janssens, virtuoos op SV4-B en Mike terlinden, voorzitter-stichter van ons Luchtvaartmuseum. Ik nodig de peters uit om het officiële document aan de families te overhandigen.

Alphonse Dumoulin en Paul Jourez voor de heer Jean Florine, Paul Jourez en Robert Feuillen voor mevrouw Janssens en Georges Castermans en Louis Nève de Mévergnies voor de familie van Mike Terlinden.

Verkiezing van beheerders

De kandidaturen van de HH. Jean-Pierre HERINCKX en Guido WUYTS zijn enige die worden ingediend voor een beheerderfunctie; ze worden door de meerderheid van de vergadering met handopsteking aanvaard.

De heren CLOECKAERT, DUMOULIN, FEUILLEN en MOJET zijn uittredende en herkiesbare beheerders; ze worden individueel aan de vergadering voorgelegd en aanvaard met meerderheid van opgestoken handen.

Overhandiging van diploma's van 60 jaar luchtvaart brevet

Het diploma van 60 jaar luchtvaart brevet wordt persoonlijk overhandigd aan baron Gaston de Gerlache de Gomery, ridder Pierre-Jean Goemaere, Edouard Laden, Gustave Rens, Robert Téchy en aan Charles Wilson.

Z.H. Prins Antoine de Ligne is verhinderd, evenals Georges Balhan, Robert François, René Maquet en Jean-Louis Pirson.

Remise de la médaille de 50 ans de brevet aéronautique

La médaille est remise à Roger Arnhem, Frans-Hugo Boerewaart, Antoon Bonné, Claude Buisseret, Robert Coulée, André Darquennes, Jacques Davoine, André Depièreux, Jacques Destuyver, Guy-Louis Devolder, Charles D'Haese, Francis Esch, Pierre Gouters, Jean Guillot-Pingue, Michel Homblé, Pierre Housiaux, Aloïs Jorion, Paul Jourez, Roger Lefèbvre, Pierre Michel, Michel Moulin, Pol Mouzon, Antoine Muls, Guy Parkinson, Michel Ronveaux, Henri Sana, Philippe Van Beethoven, Guibert Van der Linden, Victor Vanhal, Julien Van Hurck et Guido Wuyts.

Les médailles attribuées à Jacques Brisbois, Olivier Defour, Michel Géruzet, Jacques Guffens, Willy Kother, Willy Schaut, Casimir Stegenda, Paul Van Casteren, Gustaaf Van Daele, Gill Van den Broeck, Franke Van den Broeck et Guy Van Quickenborne leurs parviendront par la poste ou par un autre moyen.

Clôture

Etant donné qu'il n'y a ni questions ni remarques, le président remercie l'assistance, lève la séance à 12,00 heures et invite les participants à prendre l'apéritif qui précède le banquet annuel au 27^{ème} étage, au restaurant « Plein Ciel ».

Overhandiging van de medaille van 50 jaar luchtvaartbrevet

De medaille wordt toegekend aan: Roger Arnhem, Frans-Hugo Boerewaart, Antoon Bonné, Claude Buisseret, Robert Coulée, André Darquennes, Jacques Davoine, André Depièreux, Jacques Destuyver, Guy-Louis Devolder, Charles D'Haese, Francis Esch, Pierre Gouters, Jean Guillot-Pingue, Michel Homblé, Pierre Housiaux, Aloïs Jorion, Paul Jourez, Roger Lefèbvre, Pierre Michel, Michel Moulin, Pol Mouzon, Antoine Muls, Guy Parkinson, Michel Ronveaux, Henri Sana, Philippe Van Beethoven, Guibert Van der Linden, Victor Vanhal, Julien Van Hurck en Guido Wuyts.

De medailles toegekend aan Jacques Brisbois, Olivier Defour, Michel Géruzet, Jacques Guffens, Willy Kother, Willy Schaut, Casimir Stegenda, Paul Van Casteren, Gustaaf Van Daele, Gill Van den Broeck, Franke van den Broeck en Guy Van Quickenborne worden hun met de post of langs andere weg overhandigd.

Sluiting

Gezien er geen vragen of opmerkingen zijn, bedankt de voorzitter de aanwezigen, sluit de zitting en nodigt de deelnemers uit op het aperitief vóór het jaarlijkse banket op de 27^{ste} verdieping in het restaurant "Plein Ciel".



Causerie Général Terrasson

Comme vous avez pu le lire ci-dessus, ce déjeuner-causerie est **reporté au mercredi 9 juin**. Les détails (horaire, repas) de la journée ont été communiqués dans le bulletin 2004/1.

N'oubliez surtout pas de vous inscrire pour le lunch.



Causerie generaal Terrasson

Zoals u hierboven hebt kunnen lezen, werd de causerie van generaal Terrasson **naar woensdag 9 juni verschoven**. De details van de dag (uren, lunch) werden al in het bulletin 2004/1 opgegeven.

Vergeet vooral niet u in te schrijven voor de lunch.



Avec les félicitations du jury!

Madame Elise Delnatte, que nous connaissons tous du Musée de l'Aéronautique, a obtenu le diplôme Paul Tissandier. Ce diplôme est décerné annuellement par la FAI aux personnes méritantes dans le domaine de l'aviation en général.

Met gelukwensen van de jury!

Mevrouw Elise Delnatte die we allen kennen van het Luchtvaartmuseum, heeft het Paul Tissandier-diploma behaald. Dat diploma wordt jaarlijks door de FAI toegekend aan personen die zich voor de luchtvaart in het algemeen verdienstelijk hebben gemaakt.

LES DÉBUTS DE LA «CHUTE LIBRE» MILITAIRE EN BELGIQUE

par Alphonse DUMOULIN

En 2002, l'Equipe Nationale Belge de Parachutisme – les « Black Devils » - a été sacrée Championne du monde de saut en formation (Sky Dive – 4 parachutistes et un cameraman) pour la quatrième année consécutive. Oui, vous avez bien lu !! C'est, semble-t-il, la première fois qu'une nation réalise pareille performance, d'autant plus que ces titres ont été conquis face au gratin mondial de la spécialité.

Dédié à tous ceux qui ont fait partie de cette prestigieuse équipe, un article signé par le Lt Col Hre Emile Genot a été publié en 2003 dans « Para-Commando », le bulletin trimestriel de l'Amicale Nationale Para-Commando – Nationale Para-Commando Vriendenkring. C'est un intéressant historique de la chute libre militaire belge, un travail fouillé, bien illustré et émaillé des souvenirs de quelques-uns des chefs d'équipe.

COMMENT A COMMENCÉ CETTE PRODIGIEUSE AVENTURE ?

C'est une très longue histoire que celle des «chuteurs» de la Force terrestre que raconte là Emile Genot. Elle court sur plus de 40 années : il n'est évidemment pas possible dans ce bulletin de résumer la carrière des Black Devils et de détailler leur extraordinaire palmarès international forgé sous les cieux d'Europe et du monde avec, en apothéose, les 4 titres mondiaux successifs. Il faut, si le sujet vous intéresse, en prendre connaissance in extenso dans l'article cité plus haut.

Pour les membres VTB qui lisent ceci, je me limiterai à un rappel de « la petite histoire » des débuts belges du saut en chute libre que l'on désigne aussi d'une façon plus savante par le vocable « saut en parachute avec ouverture retardée (en abrégé : OR).

Les années 50 sont, chez nous, celles des balbutiements de ce sport audacieux. Quelques « pionniers » s'en vont faire leurs premières expériences en France où la pratique de l'OR est bien encadrée, tant dans des clubs civils que dans les unités des Troupes aéroportées. En Belgique, au début de cette période, cette pratique sportive n'était pas reconnue officiellement; nous n'avions pas d'écoles habilitées. Chez les civils ce fut, dit-on, Tony Goossens qui en 1954 « importa » la chute libre dans notre Royaume.

A la Force terrestre, depuis la fin des années 40, nos parachutistes pratiquaient activement le saut avec ouverture automatique du parachute, à partir de la nacelle

HET DEBUUT VAN DE MILITAIRE “VRIJE VAL” IN BELGIË

door Alphonse DUMOULIN

In 2002 werd de Belgische Nationale parachutistenploeg – de “Black Devils” voor het vierde opeenvolgende jaar gekroond tot wereldkampioen van de formatiesprong. (Sky Dive – 4 parachutisten en één cameraman)

Ja, dat hebt U goed gelezen! Het schijnt de eerste keer te zijn dat een land dergelijk resultaat behaalt, temeer daar deze onderscheidingen verkregen werden tegenover het kruim van deze specialiteit.

Een artikel dat gewijd is aan allen die deel uitmaakten van deze prestigieuze ploeg en geschreven door Ere Lt. Kolonel Emile Genot, werd in 2003 gepubliceerd in “Paracommando”, het driemaandelijks tijdschrift van de Nationale Para-Commando-Vriendenkring. Het is een interessant verhaal over de militaire vrije val, een grondig en goed geïllustreerd werk, doorweven met herinneringen van enkele ploegleiders.

HOE IS DIT BUITENGEWONE AVONTUUR BEGONNEN?

Het verhaal van de “vrije vallers”, verteld door Emile Genot, is lang. Het bestrijkt een periode van meer dan 40 jaar: het is vanzelfsprekend onmogelijk in dit blad de volledige loopbaan van de Black Devils samen te vatten met hun buitengewoon internationale palmares. Dat werd gesmeed onder de Europese en wereldwijde hemel met als hoogtepunt de 4 opeenvolgende wereldtitels. Interesseert dit onderwerp U, lees dan het uitgebreide, hoger vermelde artikel.

Voor de VTB-leden die dit lezen, beperk ik me tot een herinnering aan de anekdotes van het Belgische debuut van de sprongen in vrije val, die ook op een meer wetenschappelijke manier “parachutesprong met vertraagde opening” worden genoemd. (afgekort : VO = Vertraagde Opening).

De jaren vijftig zijn bij ons de aftastende periode van deze gewaagde sport. Enkele pioniers gaan in Frankrijk hun eerste ervaring opdoen. In Frankrijk was de praktijk van de “VO” goed omkaderd, zowel in de burgerclubs als bij de eenheden van de luchtlandingstroepen. In de beginperiode was deze sportieve activiteit in België niet officieel erkend, we hadden immers geen bevoegde scholen. Bij de burgers, beweert men, was het Tony Goossens die in 1954 de vrije val in ons land “invoerde”.

Sinds het einde van de jaren veertig oefenden parachutisten bij de Landmacht de sprong met

du ballon captif du Centre d'entraînement de Schaffen et à partir de DC 3 de la Force aérienne. Relevons, pour la petite histoire, qu'à cette époque (selon la tradition héritée des confrères britanniques) on sautait en ouverture automatique avec un seul parachute, le sauteur ne disposant pas encore d'un parachute ventral de secours. Celui-ci fera partie de l'équipement belge à partir de 1956.

Les débuts de la pratique de la chute libre chez nos militaires seront d'abord le fruit d'initiatives personnelles. Celle par exemple du Lieutenant Van der Mensbrugge qui à Schaffen, en juin 1950, « ose » (très officieusement) une première OR à partir du ballon. Et aussi l'initiative privée du Lieutenant Léon Huyberechts qui, à ses frais, décroche en 1955 le brevet de base OR civil français à Lille et plus tard celui de moniteur OR à Biscarosse. Bien que le commandant du CE Para et trois de ses cadres aient été autorisés en 1957 à suivre en France, à l'École des Troupes aéroportées de Pau, l'entraînement pour le brevet de base OR militaire, notre Ministre de la Défense Nationale tarde à autoriser officiellement la pratique de la chute libre par ses moniteurs chevronnés.

Devenu « dispatcher » (c'est-à-dire largueur, pour les sauts en automatique) au CE Para, le Lieutenant Huyberechts entretient d'autre part sa qualification OR civile en réalisant des sauts de démonstration (époustouffants, j'en fus plusieurs fois témoin !). Plein d'humour, il s'affublait alors (sur les programmes et affiches des fêtes aériennes) d'un pseudonyme... aussi civil que son brevet ; pour ces démonstrations, il était tout simplement « Monsieur Léon » !! Ce fut le cas, par exemple, en mai 1957 pour le meeting aérien de l'École d'Aviation légère à Brasschaat où, n'ayant pas obtenu du Régiment Para-Commando l'autorisation de faire un saut « militaire », il sauta à 6000 pieds du Piper Cub civil de Paul Burniat, réalisant une chute libre de 33 secondes.

En 1957, les réticences ministérielles tombent enfin. On va donc pouvoir effectuer la première chute libre militaire d'une manière tout à fait officielle ; et on s'y prépare activement.

QUAND EUT LIEU LA PREMIÈRE CHUTE LIBRE MILITAIRE ?

Dans l'excellente et luxueuse plaquette historique éditée en 2002 à l'occasion du 60^e anniversaire de la création en Grande-Bretagne de l'Escadron Parachutiste SAS et de la 4^e Troupe du 10^e Commando Interallié, le Lt Col Hre Emile Genot retrace « L'Histoire de la Brigade Para-Commando depuis ses origines jusqu'à ce jour ». C'est un travail exhaustif qui fournit mille détails d'un grand intérêt.

A la page 31 de ce fascicule, on trouve deux indications relatives aux premiers sauts en OR :

- Dans le texte de cette page, on dit que : « *Le 6 septembre 1957, le Capitaine Léon Huyberechts*

automatische opening van de parachute, vanuit de mand van de kabelballon van het Trainingscentrum van Schaffen en vanuit een DC-3 van de Luchtmacht. Noteer dat men in die tijd voor een automatische opening met slechts één parachute sprong, een gebruik dat van de Britse collega's was overgeërfd; de springer had nog geen noodparachute op de buik. Vanaf 1956 zal dit uitrustingsstuk echter deel uitmaken van de Belgische outfit.

Het debuut van het beoefenen van de vrije val bij onze militairen zal aanvankelijk het resultaat zijn van persoonlijk initiatief. Bijvoorbeeld dat van Lt. Van der Mensbrugge die te Schaffen in 1950 (zeer officieus) een eerste VO "durft" te maken vanuit de ballon. Ook het privé-initiatief van Lt. Leon Huyberechts die op eigen kosten te Lille het Franse elementaire "VO"-brevet behaalt en later dat van "VO-instructeur" te Biscarosse. Alhoewel de Commandant van het TrC Para en drie kaderleden de toelating kregen om in 1957 in de school voor luchtlandingstroepen te Pau, Frankrijk, het brevet van "militaire VO" te behalen, stelde de Minister van Landsverdediging de officiële toelating voor de toepassing van de vrije val door doorwinterde instructeurs alsmaar uit.

Eens "dispatcher" (dropper voor de automatische sprongen) bij het TrC Para geworden, blijft Lt. Huyberechts zijn civiele "VO"-bevoegdheid behouden door het uitvoeren van demonstratiesprongen (adembenemend, ik was er meermaals getuige van!). Vol humor nam hij (op programmabladen en affiches van luchtvaartmeetings) een pseudoniem aan... even burgerlijk als zijn brevet, voor die demonstraties werd hij eenvoudigweg "mijnheer Leon"! Dat was bijvoorbeeld het geval in 1957 voor de luchtvaartmeting van de School voor het Licht Vliegwezen van Brasschaat: van de staf van het regiment Paracommando had hij geen toelating gekregen voor een "militaire" sprong. Hij sprong dan maar uit de civiele Piper Cub van Paul Burniat en maakte een vrije val van 33 seconden.

In 1957 vielen de ministeriële bezwaren dan toch weg. Men kon dus de eerste officiële, militaire vrije val uitvoeren en men bereidde er zich actief op voor.

WANNEER HAD DE EERSTE MILITAIRE VRIJE VAL PLAATS?

In het prachtige en luxueuze historische boekje, uitgebracht in 2002 ter gelegenheid van de 60ste verjaardag van de stichting in Groot-Brittannië van het SAS Parachutisteneskadron en van de 4^{de} Troep van het 10^{de} Intergeallieerde Commando, schetst Ere LtKol Emile Genot "De geschiedenis van de Brigade Paracommando vanaf de stichting tot op vandaag". Het is een uitgebreid werk dat duizenden belangrijke bijzonderheden bevat.

effectue le premier saut officiel en ouverture retardée de C 119 » ;

- Sur la même page, une photographie (non datée) montre Huyberechts équipé pour le saut ; il est assis sur le siège arrière d'un avion léger que l'on peut identifier comme étant un Piper L 18C de l'Aviation légère de la Force terrestre. La légende est rédigée comme suit : « *Les premiers sauts en ouverture retardée du Capitaine Léon Huyberechts* ».



Installé à bord d'un L 18C de l'École d'Aviation légère, le Capitaine Léon Huyberechts se prépare à exécuter un saut en chute libre.

Kapitein Leon Huyberechts maakt zich klaar om uit een L 18C van het Licht Vliegwezen in vrije val te gaan springen.

En première lecture, ces deux informations m'ont intrigué. Elles semblaient se contredire :

- d'une part, le 06.09.57 : premier saut en OR de C 119 ;
- d'autre part, la photo non datée, suggère que les (au pluriel !) premiers sauts en OR de Huyberechts auraient été faits à partir d'un Piper L 18C.

Or, sur cette photo (qui ne m'était pas connue jusque là), je suis le pilote du L 18C dont la mission était de permettre au «passager/parachutiste» Huyberechts d'effectuer enfin très réglementairement la première chute libre militaire officielle. Pour rapidement lever le doute, j'ai sorti de ma bibliothèque le carnet de vol dans lequel sont consignées mes missions de 1957 : à la date du 30 juillet 1957, mon «log book» confirme le parachutage en OR de Huyberechts à partir du L 18C immatriculé L 76.

Il semble donc bien que «la vérité historique» (!?!) soit la suivante :

- 30.07.57 = le premier saut officiel en OR est effectué à partir d'un L 18C de l'Aviation légère de la Force terrestre ;
 - 06.09.57 = première utilisation du C 119 de la Force aérienne pour un saut en OR
- (Note : cette date est donnée dans la plaquette historique de la Brigade Paracommando ;

par contre l'article relatif aux Black

Op pagina 31 van deze bundel vindt men twee aanwijzingen betreffende de eerste sprongen met "VO":

- In de tekst op deze pagina vermeldt men dat "Op 6 september 1957 voerde Kapt. Leon Huyberechts de eerste officiële sprong met vertraagde opening uit vanuit een C-119".

- Op dezelfde bladzijde toont een (niet gedateerde) foto Huyberechts, uitgerust voor de sprong. Hij zit op de achterste stoel van een licht vliegtuig dat men kan herkennen als een Piper L 18C van het Licht Vliegwezen van de Landmacht. Het onderschrift vermeldt "De eerste sprongen met vertraagde opening van Kapt. Leon Huyberechts".

Bij een eerste lezing hebben deze twee informatieën me geïntrigeerd. Zij leken immers tegenstrijdig.

- enerzijds de 06.09.57 : eerste sprong met VO vanuit de C-119;

- anderzijds, de niet gedateerde foto die suggereert dat de (meervoud!) eerste sprongen met "VO"

zouden plaats gevonden hebben vanuit een Piper L 18C.

Op de foto echter (die mij tot dan toe niet bekend was) ben ik de piloot van deze L 18C, met als opdracht de "passagier/parachutist" Huyberechts nu eens op reglementaire wijze de eerste officiële militaire vrije val uit te laten voeren. Om snel alle twijfel weg te nemen, heb ik uit mijn boekenkast mijn vliegboek genomen, waarin alle opdrachten van 1957 staan vermeld: op datum van 30 juli 1957 bevestigt mijn "logbook" de dropping "VO" van Huyberechts vanuit de L 18C, ingeschreven als L 76.

Het lijkt dus dat de "ware geschiedenis" (!?!) de volgende is:

- 30.07.57 – De allereerste officiële "VO" sprong wordt uitgevoerd vanuit een L 18C van het Lichte Vliegwezen van de Landmacht.
- 06.09.57 – Eerste gebruik van de C-119 van de Luchtmacht voor een "VO" sprong.

(N.B.: deze datum staat ook in het historische werk van de Brigade Paracommando; maar het artikel over de Black Devils situeert het eerste gebruik van de C-119 voor een sprong in vrije val op 05.09.57. De persoonlijke lijst met sprongen van Leon Huyberechts neemt alle twijfel weg: de eerste sprong in vrije val vanuit dit type vliegtuig had plaats op 5 september, maar 's anderendaags had er een tweede sprong plaats.)

Deze verduidelijkingen tonen aan dat in tegenstelling tot mijn eerste indruk, de (hoger aangehaalde) vermeldingen op bladzijde 31 niet in tegenspraak zijn, maar dat de niet gedateerde foto enige twijfel laat over de chronologie van de gebeurtenissen.

Noot: er dient hier even ingegaan op deze "officiële" chronologie! Het principeakkoord van de Minister van Landsverdediging voor een demonstratie was begin

Devils fixe au 05.09.57 ce premier emploi du C 119 pour un saut en chute libre ; le relevé personnel des sauts effectués par Léon Huyberechts lève le doute : la première chute libre à partir de ce type d'avion a eu lieu le 5 septembre; mais un deuxième saut a eu lieu le lendemain).

Ces précisions montrent que, contrairement à ma première impression, les mentions de la page 31 (citées plus haut) ne sont pas contradictoires mais que, la photo n'étant pas datée, elles laissent un doute sur la chronologie des faits.

Note : Il faut ici ouvrir une courte parenthèse à propos de cette chronologie « officielle » ! Le principe d'une démonstration pour le Ministre de la Défense Nationale étant acquis au début de l'été 1957 (ce serait enfin la reconnaissance officielle de la chute libre militaire), le Régiment Para-Commando donna néanmoins son accord (disons... anticipé) pour la participation à deux meetings militaires : le 5 juillet à Chièvres où Huyberechts sauta en OR d'un SV 4b de la FAé et le 6 juillet à Aix-Merzbrück à partir d'un L 18C de la Lt Avn, deux sauts que, semble-t-il, les annales officielles n'ont pas enregistrés mais qui figurent bien dans le carnet des sauts OR de Huyberechts.

LE CONTEXTE DE CETTE « MISSION CHUTE LIBRE »

Les quelques recherches faites pour confirmer la chronologie évoquée plus haut m'ont fait faire mentalement un bond de plus de 45 ans dans les tréfonds de ma mémoire, jusqu'aux « tiroirs empoussiérés » des très anciens souvenirs. Parce que ce fut un vol amusant, sortant des schémas de nos missions habituelles, bien des détails de son déroulement ont rapidement refait surface; certains de ces souvenirs répondent bien aux questions « qui ? quoi ? où ? pourquoi ? comment ? » qui se posent à ce sujet. Seuls quelques détails à propos des conditions météorologiques restaient vagues ; j'ai cependant pu rafraîchir ma mémoire grâce aux précieuses archives du Wing Météorologique de la Force aérienne (Un grand merci à son Commandant, le Lt Col d'Avi BEM Siscot, de me les avoir ouvertes!) Ces informations une fois rassemblées, il est possible de mieux éclairer le contexte général de cette historique affaire !

On l'a écrit plus haut, cela faisait longtemps que les paras piaffaient d'impatience dans l'attente du nécessaire feu vert ministériel. Sans perdre de temps, en coulisse, on préparait déjà des plans et projets devant permettre un lancement rapide des premières sessions de formation au brevet de base OR dès que s'allumerait le feu vert donné par le Ministre Antoon Spinoy . Les imaginations bouillonnaient, tant au Centre d'entraînement Para de Schaffen qu'au Q.G. du Régiment Para-Commando que le Colonel Georges Danloy, son

zomer 1957 verworven, het zou de uiteindelijke erkenning betekenen van de militaire vrije val. Nochtans geeft het regiment Paracommando zijn (zeggen we maar... voorbarige) toestemming voor de deelneming aan twee militaire meetings: 5 juli in Chièvres waar Huyberechts in VO vanuit een SV 4b van de Luchtmacht sprong en de 6 juli in Aachen-Merzbrück vanuit een Piper L 18C van het LtAvn: twee sprongen die blijkbaar niet in de officiële annalen zijn opgenomen maar die wel in het VO-sprongenboekje van Huyberechts staan vermeld.

DE CONTEXT VAN DEZE “ OPDRACHT VRIJE VAL ”

De enkele opzoekingen om de hierboven vermelde chronologie te bevestigen, hebben me een mentale sprong van 45 jaar achteruit doen maken, tot in de “stofferige laden” van zeer oude herinneringen. Omdat het een leuke vlucht was die buiten de routine viel, zijn vele details van zijn verloop vlug terug aan de oppervlakte gekomen. Sommige van die herinneringen bieden een goed antwoord op de vragen “wie? wat? waar? waarom? hoe?” die zich hierbij stellen.

Slechts een paar details over de weersomstandigheden bleven onduidelijk; ik heb mijn souvenirs echter kunnen opfrissen dankzij de kostbare archieven van de Meteowing van de Luchtmacht. (Van harte dank aan hun Commandant, Lt Kol van het Vliegwezen SBH Siscot, die ze me toegankelijk heeft gemaakt.) Eens deze informatie bijeengebracht kan de algemene context van deze historische kwestie uitgeklaard worden.



Een VO-sprong uit een C-119 van de 15^{de} Wing van de Luchtmacht.

Départ d'un saut OR depuis un C 119 du 15^e Wing de la Force Aérienne.

Zoals hierboven al vermeld, stonden de para's sinds lang

premier patron, avait installé en 1955 au château d'Arenberg de Marche-les-Dames, en bord de Meuse, tout à côté des pistes d'obstacles et des parois rocheuses du Centre d'entraînement Commando.

Les Para-Commandos étant des utilisateurs fréquents et enthousiastes des moyens de l'Aviation légère FT (uniquement des avions légers d'observation et de liaison, à l'époque), il s'avéra vite nécessaire d'installer un « air strip » à proximité du Q.G. du Régiment. A coups de bulldozers et de scrapers, le Génie avait donc aménagé une courte piste herbeuse de moins de 300 mètres sur le promontoire du Camp militaire de Wartet, en surplomb du château d'Arenberg. On va voir quel rôle ce mini-terrain d'aviation tiendra dans la mission du premier saut en OR.

Parmi les projets imaginés pour réaliser cette tant attendue première chute libre officielle en présence du Ministre de la Défense Nationale, la solution finalement retenue par les états-majors provoqua un certain étonnement, c'est le moins qu'on puisse dire. Ce saut ne se ferait pas à Schaffen qui, disaient les nombreux tenants de cette option, offrait entre autres la possibilité d'utiliser successivement le ballon et un avion pour la démonstration. Et bien non ! La grande démonstration ministérielle se ferait au contraire dans le Namurois sur une « dropping zone » (DZ) dans les grandes terres agricoles ondulantes à une dizaine de kilomètres au nord de Marche-les-Dames; quant à l'avion largueur, ce serait un biplace léger de l'Escadrille Ecole d'Aviation légère de Brasschaat qui décollerait avec son parachutiste de l'air strip de Wartet. Sans connaître les dessous du choix de cette solution, on peut penser que l'on prit en compte le souci ministériel de limiter la « médiatisation » de cette première démonstration longtemps différée car probablement classée, à Bruxelles, parmi les « opérations à risque »; ce souhait de discrétion serait plus facile à rencontrer sur une DZ de campagne pas ou peu connue que sur la DZ de Schaffen toujours sous les regards croisés des fans, des curieux et des « informateurs » de la presse ! Quoi qu'il en soit, pas de discussion : on baliserait une DZ dans les champs des environs du village de Tillier et l'avion largueur serait un L 18C. Point !

LES PRÉPARATIFS DE LA MISSION

La demande de mission arriva sur le bureau du Commandant de l'Escadrille de Brasschaat. Le choix du pilote pour l'accomplir ne prit pas longtemps. Le patron m'expliqua que, puisque j'étais un ancien Commando ayant séjourné en garnison à Marche-les-Dames, puisque de plus j'avais fait partie de la première unité cantonnée au Camp de Wartet et que je connaissais pas mal de monde chez les Commandos et les Parachutistes, il lui semblait indiqué de me confier l'organisation et l'exécution de leur demande. Pour mon plus grand plaisir, bien sûr !

Pour inhabituelle qu'elle fut pour nous à cette

te trappelen van ongeduld in afwachting van het noodzakelijke ministeriële groen licht. Zonder tijd te verliezen werden in de coulissen al plannen en projecten uitgewerkt om snel de eerste vormingsessies voor het verkrijgen van de basis "VO" te starten, zodra het groen licht door minister Antoon Spinoy zou gegeven worden. De verbeelding werkte aan een hoog tempo, zowel in het Para-trainingscentrum van Schaffen als in het HK van het Regiment Paracommando dat de eerste chef Kol. Georges Danloy, in 1955 had opgericht in het kasteel van Arenberg te Marche-les-Dames, aan de oever van de Maas, naast de hindernissenpistes en de rotsmuren van het Commando Trainingscentrum.

De para-commando's waren regelmatige en enthousiaste gebruikers van de toestellen van het Licht Vliegwezen van de LM (toen nog enkel lichte observatie- en verbindingsvliegtuigen). Het bleek snel nodig om een "airstrip" aan te leggen in de buurt van het HK van het Regiment. Met bulldozers en scrapers had de Genie een korte grasbaan van minder dan 300 meter aangelegd op een uitsteeksel van het militair kamp van Wartet dat boven het kasteel van Arenberg uitstak. We zullen zien welke rol dit minivliegveld zal spelen in de opdracht van de eerste "VO" sprong.

Bij de uitgedokterde projecten om deze lang verwachte, eerste officiële vrije val in aanwezigheid van de minister van Landsverdediging waar te maken, wekte de uiteindelijke beslissing van de Generale Staf een zekere verwondering, het minste wat men kan zeggen. De sprong zou niet in Schaffen plaatsvinden, dat volgens zijn voorstanders onder andere de mogelijkheid bood om achtereenvolgens de ballon en een vliegtuig voor de demonstratie te gebruiken. Maar neen! De grote ministeriële demonstratie zou echter in een Naamse "dropping zone" (DZ) plaats vinden, op de grote glooiende landbouwgronden, zo een tien kilometer ten noorden van Marche-les-Dames. Het vliegtuig zou een lichte tweezitter van het Schoolsmaldeel van het Licht Vliegwezen van Brasschaat zijn, dat met de parachutist zou opstijgen vanaf de airstrip van Wartet. Zonder de onderliggende redenen van deze keuze te kennen, zou men kunnen denken dat men rekening hield met de ministeriële bezorgdheid om de "mediatisatie" van deze eerste en sinds lang uitgestelde demonstratie. Waarschijnlijk was die immers in Brussel als "risicovolle operatie" geklasseerd. Die discretie zou gemakkelijker te bewaren zijn op een niet of weinig gekende DZ te velde dan in Schaffen, dat altijd onder het oog van de fans, de nieuwsgierigen en de "informanten" van de pers lag!

Wat er ook van zij, geen discussie: men bakende een DZ af in een veld in de omgeving van het dorp Tillier en het droppingsvliegtuig zou een L 18C zijn. En daarmee basta!

époque, la mission n'était pas très compliquée à monter. J'avais, à l'entraînement, utilisé plusieurs fois l'air strip de Wartet, en légère descente vers l'ouest, glissant par temps humide et pas bien long : mais avec un plein d'essence à 50%, ce devrait être OK pour décoller avec mon passager équipé de ses deux parachutes ; il faudrait pourtant ce jour-là faire vérifier l'état du terrain car sa surface ayant été aménagée assez récemment par le Génie, elle pourrait par endroits être assez peu ferme après une période pluvieuse. En cas de doute, il faudrait envisager d'utiliser l'aérodrome civil de Temploux mais ...ce serait moins discret.

Contact téléphonique avec Léon Huyberechts pour écouter ses desiderata : il connaissait évidemment très bien le L 18C et son aménagement intérieur...assez exigu pour un parachutiste équipé qui ne peut compter que sur sa sveltesse et sa souplesse pour s'extraire sans trop de mal de son siège. Nous décidons de nous rencontrer la veille du saut pour mettre au point et répéter au sol la procédure de sortie de l'avion ; nous discuterons aussi de la méthode d'alignement sur l'axe de largage, une procédure que le pilote exécute aux ordres (criés ou par gestes) du parachutiste qui voit le balisage de la DZ et évalue la dérive due au vent. Quant à l'altitude de largage...c'est simple, me dit Léon : la plus élevée possible...en fonction de la hauteur des nuages ce jour-là et en fonction de la bonne volonté des 95 CV du moteur.



VOORBEREIDING VAN DE ZENDING

De zendingsaanvraag kwam toe op het bureau van de commandant van het smaldeel van Brasschaat. De keuze van een piloot nam niet veel tijd in beslag. De baas legde mij uit dat het hem aangewezen leek mij de organisatie en uitvoering toe te vertrouwen, rekening houdend met het feit dat ik een oud-commando was uit het garnizoen van Marche-les-Dames, dat ik bij de eerste eenheid was die in het kamp van Wartet gestationeerd was en dat ik veel mensen kende bij de commando's en parachutisten. Uiteraard tot mijn grootste genoegen !

Hoe ongewoon deze zending toen ook leek, zo moeilijk was ze niet op te zetten. Tijdens mijn training had ik verschillende keren de airstrip van Wartet gebruikt. Niet heel lang en met een lichte daling naar het westen toe, en glad bij vochtig weer, maar met een halve lading benzine moest het mogelijk zijn op te stijgen met een passagier en zijn twee valschermen. Het was nochtans nodig om de dag zelf de toestand van het terrein te controleren, want het oppervlak was niet lang voordien door de genie heraangelegd en na een regenachtige periode bestond de kans dat het hier en daar onvoldoende stevig was. In geval van twijfel kon eventueel het burgervliegveld van Temploux gebruikt worden, maar ... het zou minder discreet zijn.

Telefonisch contact met Leon Huyberechts om zijn wensen te vernemen : hij kent de L-18C en zijn binnenkant uiteraard heel goed ... nogal krap voor een parachutist met volledige uitrusting die alleen op zijn lenigheid en soepelheid kan rekenen om zonder al te veel moeite uit zijn stoel te geraken. We besluiten om mekaar de dag voor de sprong te ontmoeten om de procedure voor het verlaten van het vliegtuig op punt te stellen en in te oefenen. Wij moeten ook nog de methode vastleggen om ons op te lijnen, een procedure die de piloot uitvoert op bevelen (geroepen of met gebaren) van de parachutist die de bebakening van de DZ ziet en de afdrijving door de wind evalueert. Wat betreft de hoogte ... dat is eenvoudig, zegt Leon : zo hoog mogelijk ... in functie van de hoogte van de wolken en in functie van de goede wil van de 95 paarden van de motor...



Kapitein Huyberechts in Schaffen, incl. zijn twee parachutes voor een sprong met vertraagde opening.

Le Capitaine Huyberechts à Schaffen, équipé de ses deux parachutes pour le saut avec ouverture retardée

A cause de la longueur des autres textes dans ce bulletin, la rédaction s'est vu obligée de scinder cet article en deux. La suite paraîtra dans le bulletin du 15 juillet

Door de omvang van de andere artikels in dit bulletin, is de redactie verplicht om dit artikel in twee te knippen. Het vervolg verschijnt in het bulletin van 15 juli.



Le Mémorial de l'Aviation belge (Résumé succinct)

Alex Janssens, un virtuose sur SV-4bis

La personnalité - la carrière

Alexandre (Alex) Janssens est né à Anvers le 05 novembre 1928.

Il entre à la Force Aérienne le 25 juin 1949 avec la 115^{ème} Promotion.

Breveté pilote le 21 février 1951 il est affecté à la 8^{ème} Escadrille du 7^{ème} Wing à Chièvres, puis à la 9^{ème} Escadrille comme pilote-instructeur jusqu'en 1953, date à laquelle il devient pilote-instructeur à l'EPE. C'est là qu'il va se familiariser et prendre goût à la voltige aérienne et devenir présentateur officiel du SV-4bis lors des meetings, démonstrations et compétitions de voltige.

Il quitte la Force Aérienne en 1969. Alex est membre des Vieilles Tiges de Belgique.

Une réalisation exceptionnelle – le cadre

Pilote-instructeur à l'EPE, Alex est appelé à remplacer le capitaine Desmet (futur Chef d'Etat-Major de la Faé) pour la présentation acrobatique du SV-4bis lors des meetings. Sa première présentation a lieu à l'occasion du meeting de Casteau.

La réalisation

Ailier dans une patrouille acrobatique, Alex se spécialise progressivement pour les présentations en solo. Sa maîtrise du vol le fait désigner pour représenter l'aviation belge au « Trophée Lockheed » à Coventry en juillet 1957.

Tous les concurrents unanimes lui prédisent une place de choix en finale. Malheureusement les conditions météorologiques se détériorent au cours de sa présentation et il est contraint de modifier son programme, ce qui lui fait rétrograder à la 7^{ème} place et l'excluant de la finale. Il obtient néanmoins une mention spéciale et le jury déclare « warrant officer Janssens was especially unfortunate in the weather. However, his control in the inverted figures was especially notable ».

Vu les restrictions budgétaires, Alex ne pourra pas prendre sa revanche l'année suivante. Mais en 1958, lors du Meeting des Nations à Bierset, il fera une démonstration éclatante de son talent en présence du Roi et de nombreuses personnalités.

Alex Janssens sera victime d'un terrible accident en 1959. Rétabli, il continuera à voler, notamment sur Fouga-Magister, sur SV-4bis et sur Marchetti.

Il quittera la Force Aérienne en 1969.

Het gedenkboek van de Belgische luchtvaart (Bondig overzicht)

Alex Janssens, een virtuoos op SV-4bis

De persoonlijkheid - de carrière

Alexander (Alex) Janssens wordt op 5 november 1928 in Antwerpen geboren.

Op 25 juni 1949 neemt hij dienst bij de Luchtmacht met de 115^e Promotie.

De 21 februari 1951 wordt hij tot piloot gebrevetteerd en vervoeft hij het 8^e Smaldeel van de 7^e Wing te Chièvres, vervolgens als piloot-instructeur het 9^e Smaldeel tot in 1953, datum waarop hij instructeur wordt in de EVS. Daar zal hij zich vertrouwd maken en smaak krijgen in luchtacrobatie; hij wordt officieel presentator van de SV-4bis op meetings, acrobatische demonstraties en wedstrijden.

Hij verlaat de Luchtmacht in 1969. Alex is lid van de Vieilles Tiges van de Belgische luchtvaart.

Een uitzonderlijke prestatie – het kader

Als piloot-instructeur in de EVS, wordt Alex aangeduid als vervanger van kapitein Desmet (latere Stafchef van de Luchtmacht) voor de acrobatische voorstelling van de SV-4bis tijdens meetings. Zijn eerste voorstelling heeft plaats tijdens de meeting van Casteau.

De realisatie

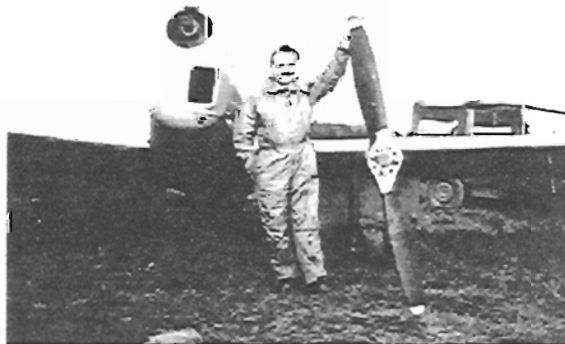
Als vleugelman in een acrobatisch team, wordt Alex progressief specialist in solo-voorstellingen. Zijn meesterschap in vlucht bezorgt hem de aanduiding als vertegenwoordiger van de Belgische luchtvaart voor de "Lockheed Trophy" te Coventry in juli 1957.

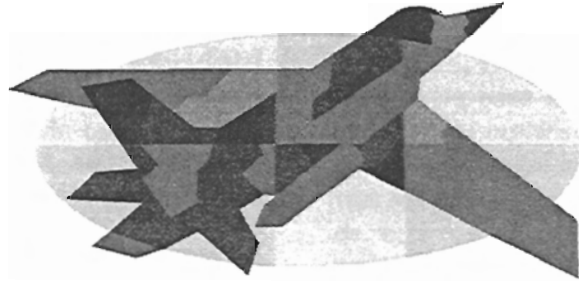
Alle deelnemers zijn unaniem om hem een ereplaats te voorspellen. Maar de weersomstandigheden verslechteren tijdens zijn voorstelling, die hij moet aanpassen. Hij raakt op de 7^e plaats en mist de finale. De jury verleent hem nochtans een speciale vermelding door te verklaren dat "warrant officer Janssens was especially unfortunate in the weather. However, his control in the inverted figures was especially notable".

Om budgettaire reden kan hij het volgende jaar geen revanche nemen. Maar tijdens de Meeting der Natien van 1958 in Bierset biedt hij een schitterende prestatie van zijn kunnen, in aanwezigheid van de Koning en talrijke personaliteiten.

Alex Janssens wordt in 1959 het slachtoffer van een ernstig ongeval maar herstelt. Hij vliegt verder op Fouga Magister, SV-4bis en Marchetti.

In 1969 verlaat hij de Luchtmacht.





Onze zusterverenigingen

Uw vereniging ontvangt vaak nieuws van enkele gelijkaardige organisaties en tijdens de Algemene Ledenvergadering zie je vaak afgevaardigden van die organisaties. Om die band te behouden, geven we af en toe wat nieuws van die verenigingen, uiteraard enkel de dingen die u kunnen interesseren. Veel zal afhangen van het nieuws dat we van hen mogen vernemen.

Les Vieilles Tiges (de France)

De best gekende organisatie. Ze beklaagt zich in haar laatste rondschrijven over een gebrek aan bekendheid bij het grote publiek; daarbij zegt de voorzitter, Bertrand de Lacroix de Vaubois dat elk lid inspanningen zou moeten leveren om de vereniging opnieuw leven in te blazen, door nieuwe wegen in te slaan. O.a. daarvoor zou er op 17-18 juni 2004 in Toulouse een Algemene Vergadering plaatshebben. Als wij daar resultaten van krijgen, dan hoort u die van ons.

Alte Adler (Duitsland)

De Duitse vereniging van oud-vliegeniers houdt haar jaarlijkse bijeenkomst in september, in 2003 was dat in München. Hun voorzitter is Joachim Knappe. Ook deze vereniging klaagt over de gebrekkige verjonging van haar ledenbestand en doet een oproep aan mogelijke nieuwe leden, ook om een taak in het bestuur op te nemen.

Hun website: <http://www.alteadler.de/>.

Nos associations-soeurs

Votre association reçoit souvent des nouvelles d'organisations semblables et lors de notre Assemblée Générale, l'on voit souvent des délégations de ces organisations. Afin de maintenir ces liens, nous vous présenterons de temps à autre quelques nouvelles de ces associations, nouvelles qui risquent de vous intéresser, bien sûr. Beaucoup dépendra des nouvelles qu'ils voudront bien nous transmettre.

Les Vieilles Tiges (de France)

L'organisation la mieux connue et fondée en 1922. Dans son dernier bulletin, elle se plaint d'un manque de notoriété dans le milieu aéronautique; leur président, Bertrand de Lacroix de Vaubois, insiste pour que chaque membre fournisse un effort afin de définir de nouveaux objectifs à l'association. Les 17 et 18 juin 2004 aura lieu à Toulouse un rassemblement National des Vieilles Tiges pour débattre ces thèmes. Dès que nous disposerons de nouvelles, nous vous les transmettrons.

Alte Adler (Allemagne)

L'association allemande d'anciens aviateurs tient sa réunion mensuelle au mois de septembre, comme ce fut le cas en 2003 à Munich. Leur président est Joachim Knappe. Cette association se plaint également d'un manque de rajeunissement parmi les membres en lançant un appel aux membres possibles, éventuellement dans le but d'occuper une fonction dans leur Conseil.

Leur site web : <http://www.alteadler.de/>

Président d'honneur - Erevoorzitter
Léon BRANDERS

Vice-président d'honneur - Ere vicevoorzitter
Jacques DÔME

Membres d'honneur - Ereleden

Son Altesse le prince Antoine DE LIGNE
Général Bertrand de LACROIX de VAUBOIS,
Président national des Vieilles Tiges de France
Monsieur Camille MONTAIGU, président des
Vieilles Tiges luxembourgeoises.
Monsieur Gaston MONOD, président des
de l'association des vétérans du vol à moteur
de l'Aéroclub de Suisse

Burggraaf Dirk FRIMOUT
Monsieur Léopold HEIMES
Monsieur Achille VANHEE
Monsieur Victor WINANTS

RAAD VAN BEHEER - CONSEIL D'ADMINISTRATION .

Membres du bureau - Leden van het bureau

Voorzitter - Président	Jean KAMERS	02 7311788
Vice-président	Paul JOUREZ	067 790337
Secrétaire général - Secretaris-generaal	Robert FEUILLEN	013 312870*
		robert.feullen@belgacom.net
Penningmeester - Trésorier	Alex PEELAERS	014 547063 – 014 540972*
		alex.peelaers@pandora.be

Autres membres du conseil- Andere leden van raad van beheer

Hugo CLOECKAERT	02 657 00 54 - hugo.cloECKAERT@pandora.be
Georges de CONINCK	02 344 46 38
André DILLIEN	02 673 36 32*
Alphonse DUMOULIN	04 362 63 79*
Hubert MOJET	02 770 93 71
Norbert NIELS	016 58 10 86
Jacques ROELAND	02 465 46 51
Wilfried TERSAGO	011 68 98 78* - wilfried.TERSAGO@pandora.be
Guido WUYTS	03 827 41 69 (fax 03 830 36 18) - g.wuyts@skynet.be
Jean-Pierre HERINCKX	02 02 343 93 77 - jphs@skynet.be

(* Fax)

Secrétariat - Secretariaat

Wijngaardstraat 4
3290 DIEST

Tél & Fax: 013 312 870

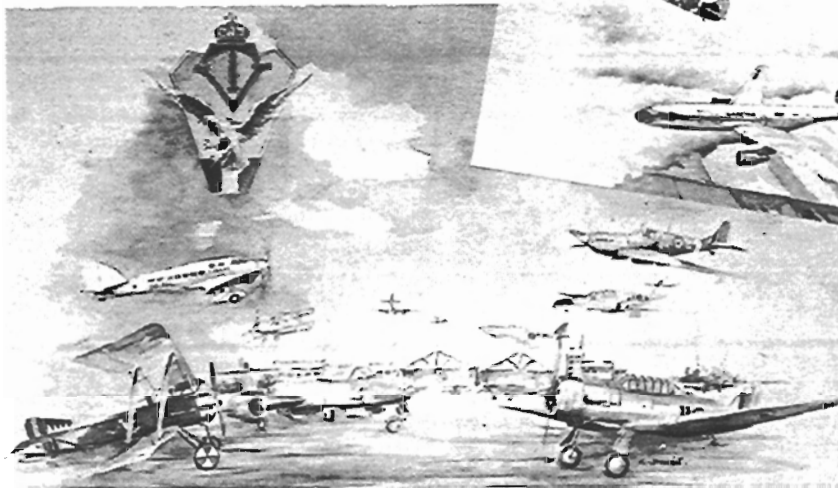
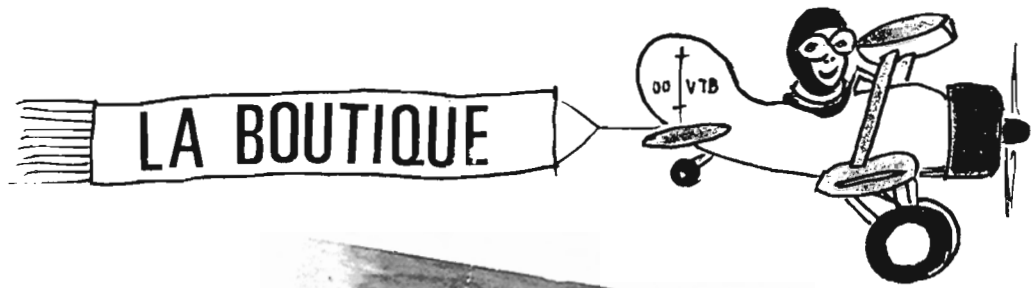
E-mail :

robert.feullen@belgacom.net



Vignette autocollante VTB pour voiture
Sticker VTB zelfklevend voor voertuig
1,00 €

8,5 x 7 cm



Poster (70 x 50 cm) 2 modèles/modellen
Werk van wijlen Camille Bouchat, piloot, kunstschilder
Oeuvre de feu Camille Bouchat, pilote, artiste-peintre
2,50 €



Cravate avec insigne VTB
Das met teken VTB
Création Roger Wittamer
20,00 €



Geborduurd op blauwe stof embleem voor blazer
Ecusson brodé sur tissu bleu marine pour blazer
20,00 €

8 x 6,5 cm

Hoe kunt U deze artikelen krijgen ?

- Bij Alex Peelaers, penningmeester:
De tweede woensdag van de maand
vanaf 12.00 uur in het Huis der Vleugels
- Bij Alphonse Dumoulin, beheerder:
64, rue des Trixhes – 4020 Jupille-sur-Meuse
Telefoon & Fax : 04 362 63 79
- Door storting op rekening VTB 210-0619966-91
Natuur en aantal artikelen te vermeld op "Vermelding"

Verzending kosten voor België:

- Das, embleem en poster: 1,70 EUR
- Sticker: 0,41 EUR

Comment vous les procurer ?

- Auprès d'Alex Peelaers, trésorier :
Le deuxième mercredi du mois à
la Maison des Ailes dès 12.00 heures
- Auprès d'Alphonse Dumoulin, administrateur :
64, rue des Trixhes – 4020 Jupille-sur-Meuse
Téléphone & Fax : 04 362 63 79
- Par virement au compte VTB 210-0619966-91
Indiquer en rubrique le nombre et le genre d'article

Frais de port pour envoi postal (Belgique) :

- Cravate, écusson et poster : 1,70 EUR
- Vignette autocollante : 0,41 EUR